

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 159

Thursday, June 25, 2015

1:30 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le jeudi 25 juin 2015

13 h 30

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Doyle
Bellemare	Eaton
Beyak	Eggleton
Black	Enverga
Campbell	Frum
Carignan	Gerstein
Chaput	Greene
Cools	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan
Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dawson
Batters	Day
Bellemare	*Downe
Beyak	Doyle
Black	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Chaput	Frum
Cools	Gerstein
*Cordy	Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell	Rivard
Jaffer	Mockler	Runciman
Joyal	Moore	Seidman
Kenny	Munson	Stewart Olsen
Lang	Neufeld	Tannas
LeBreton	Ngo	Tkachuk
Maltais	Oh	Wallace
Manning	Patterson	White
Marshall	Plett	
Martin	Poirier	
McIntyre	Raine	
Merchant	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Martin	Poirier
Housakos	McIntyre	Raine
Hubley	Merchant	Ringuette
Jaffer	Mitchell	Rivard
Joyal	Mockler	Runciman
Kenny	Moore	Seidman
Lang	Munson	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
*MacDonald	Ngo	Tkachuk
Maltais	Oh	Wallace
Manning	Patterson	*Wells
Marshall	Plett	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Document entitled: *Designation of Premises or Parts of Premises for the Purposes of the Definition "Parliamentary Precinct" in Section 79.51 of the Parliament of Canada Act.*—Sessional Paper No. 2/41-1301.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator White presented the following:

Thursday, June 25, 2015

The Standing Committee on Rules, Procedures, and the Rights of Parliament has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), has, in obedience to its order of reference of Tuesday, May 26, 2015, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2:*(a) *Page 1:* Replace line 16 with the following:

“occurred while the person was a member or was a candidate as defined by subsection 2(1) of the *Canada Elections Act*, a”; and

(b) *page 2:*

(i) replace line 11 with the following:

“offence under the *Canada Elections Act* or any of the following provisions of”,

(ii) delete lines 30 and 31, and

(iii) delete lines 38 to 41;

2. *Clause 3, page 3:* Replace line 25 with the following:

“the person was a member or was a candidate as defined by subsection 2(1) of the *Canada Elections Act*, a withdrawal”.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Désignation des lieux ou des parties de lieux pour l'application de la définition « Cité parlementaire » figurant à l'article 79.51 de la Loi sur le Parlement du Canada.*—Document parlementaire n° 2/41-1301.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur White présente ce qui suit :

Le jeudi 25 juin 2015

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), a, conformément à son ordre de renvoi du mardi 26 mai 2015, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Article 2 :*a) *Page 1 :* Remplacer la ligne 18 par ce qui suit :

« qu'elle avait la qualité de parlementaire ou la qualité de candidat au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*, une »;

b) *page 2 :*

(i) remplacer la ligne 11 par ce qui suit :

« de toute infraction à la *Loi électorale du Canada* ou de toute infraction visée à l'une des dispositions »,

(ii) supprimer les lignes 32 et 33,

(iii) supprimer la ligne 41;

c) *page 3 :* supprimer les lignes 1 à 4;2. *Article 3, page 3 :* Remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« la qualité de parlementaire ou la qualité de candidat au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*, une indemnité de ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

VERNON WHITE

Chair

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Reports of Committees — Other

Rapports de comités — Autres

Consideration of the fifteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Subject matter of Bill C-59 (Division 10 of Part 3)*), tabled in the Senate on June 4, 2015.

Étude du quinzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*teneur du projet de loi C-59, (section 10 de la partie 3)*), déposé au Sénat le 4 juin 2015.

After debate,

Après débat,

In amendment, the Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be amended, by deleting the heading “Conclusion” and all the words following it, and replacing them with the following:

En amendement, l'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit modifié par suppression de l'intertitre Conclusion et du texte qui le suit et par leur remplacement par ce qui suit :

“Your committee is however very troubled that Bill C-59 did not include any amendments to the Royal Canadian Mounted Police Act to provide that the Director of the Parliamentary Protective Service, and all other RCMP members of the Parliamentary Protective Service, report to and are subject to the control and management of the Speakers of the Senate and the House of Commons and not the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police. Your Committee heard that the Director will be accountable to the Speakers “for the management and performance of the parliamentary protective service”, however he will also “be accountable to the RCMP commissioner through the RCMP chain of command to ensure that the RCMP meets its responsibility according to the terms of service that is included in the arrangement between the Speakers, the Minister of Public Safety and the RCMP.”

« Votre comité s'inquiète cependant du fait que le projet de loi C-59 ne prévoit aucune modification à la *Loi sur la gendarmerie royale du Canada* visant à faire en sorte que le directeur du Service de protection parlementaire et les membres de la GRC affectés à ce Service relèvent du Président du Sénat et du Président de la Chambre des communes, plutôt que du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, et soient assujettis au contrôle et à la gestion des Présidents. Le directeur relèverait des Présidents pour ce qui est de la gestion et du rendement du Service de protection parlementaire, mais il relèverait également “du commissaire de la GRC, par l'intermédiaire de la structure hiérarchique, afin de garantir que la GRC s'acquitte de ses responsabilités conformément aux modalités du service précisées dans l'entente conclue entre les Présidents, le ministre de la Sécurité publique et la GRC”.

Your committee is troubled that this places the Director in an untenable conflict of interest, and threatens parliamentary privilege. Your committee notes that in all the years of Liberal governments, including the very challenging time immediately after the terrible events of 9/11, Liberal prime ministers and governments were able to effectively protect Canadians' security and the security of the parliamentary precinct without breaching parliamentary privilege of any parliamentarian or Parliament as a whole. Your committee is troubled that the current government has failed to achieve this balance therefore necessitating the unprecedented changes set out in Bill C-59, and moreover that we are witnessing an attempted takeover of Parliament by the government by placing the Parliamentary precinct under the control of a protective service whose director will be reporting to the RCMP Commissioner who in turn reports to the Minister of Public Safety.”

Votre comité s'inquiète du fait que cela place le directeur dans une situation intenable de conflit d'intérêts et menace le privilège parlementaire. Il constate que pendant toutes les années où les libéraux ont été au pouvoir, notamment pendant les moments difficiles qui ont immédiatement suivi les terribles événements du 11 septembre, les premiers ministres et les gouvernements libéraux ont été en mesure d'assurer la sécurité des Canadiens et la sécurité de la Cité parlementaire sans porter atteinte au privilège parlementaire des parlementaires ou de l'ensemble du Parlement. Il s'inquiète du fait que le gouvernement actuel n'a pas su attendre un tel équilibre, ce qui a mené aux modifications sans précédent proposées dans le projet de loi C-59, et encore du fait que nous assistons à une tentative de prise de contrôle du Parlement par le gouvernement qui place la Cité parlementaire sous le contrôle d'un service de protection dont le directeur relèvera du commissaire de la GRC qui, lui, relève du ministre de la Sécurité publique. »

After debate,

In subamendment, the Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the motion in amendment be not now adopted, but that it be further amended by adding immediately after the last sentence the following:

“Conclusion

Your Committee is therefore concerned that Division 10 of Part 3 of Bill C-59 does not strike the best balance between the competing needs at play in the provision of security throughout the parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, and that the proposed measures do not fully respect the letter and spirit of the resolutions of February 2015 while upholding parliamentary privilege.”

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Ngo	Runciman
Ataullahjan	Eaton	Maltais	Oh	Seidman
Batters	Enverga	Manning	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Marshall	Plett	Tannas
Black	Gerstein	Martin	Poirier	Tkachuk
Carignan	Greene	Mockler	Raine	Wallace
Dagenais	Lang	Neufeld	Rivard	White—35

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hervieux-Payette	Kenny	Munson
Campbell	Dawson	Hubley	Merchant	Ringuette—18
Chaput	Day	Jaffer	Mitchell	
Cools	Eggleton	Joyal	Moore	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

o o o

o o o

Après débat,

En sous-amendement, l'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée par adjonction, après la dernière phrase, de ce qui suit :

« Conclusion

Votre comité est donc préoccupé par le fait que la section 10 de la partie 3 du projet de loi c-59 n'établit pas le meilleur équilibre entre les besoins concurrents qui sont en jeu dans la prestation de services de sécurité partout dans la Cité parlementaire et sur la Colline parlementaire, et que les mesures proposées ne respectent pas pleinement la lettre et l'esprit des résolutions de février 2015, bien qu'elles respectent le privilège parlementaire. »

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-59 (Divisions 14 and 19 of Part 3)*), tabled in the Senate on June 4, 2015.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be amended by adding immediately before the words:

“Respectfully submitted”

the following:

“Nevertheless, the committee believes that the changes to the *Trust and Loans Companies Act*, the *Bank Act*, the *Insurance Companies Act*, and the *Cooperative Credit Association Act* should be reviewed in three years to determine their effectiveness.”

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Ngo	Runciman
Ataullahjan	Eaton	Maltais	Oh	Seidman
Batters	Enverga	Manning	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Marshall	Plett	Tannas
Black	Gerstein	Martin	Poirier	Tkachuk
Carignan	Greene	Mockler	Raine	Wallace
Dagenais	Lang	Neufeld	Rivard	White—35

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hervieux-Payette	Kenny	Munson
Campbell	Dawson	Hubley	Merchant	Ringuette—18
Chaput	Day	Jaffer	Mitchell	
Cools	Eggleton	Joyal	Moore	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

o o o

o o o

Consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-59 (Division 15 of Part 3)*), tabled in the Senate on June 3, 2015.

Debate.

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*teneur du projet de loi C-59, (sections 14 et 19 de la partie 3)*), déposé au Sénat le 4 juin 2015.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit modifié, immédiatement avant les mots :

« Respectueusement soumis »

par l'ajout de ce qui suit :

« Néanmoins, le comité croit qu'il faudra revoir dans trois ans les changements apportés à la *Loi sur les sociétés de confiance et de prêt*, la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les sociétés d'assurances* et la *Loi sur les associations coopératives de crédit pour évaluer leur efficacité* ».

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

DEFERRED VOTE

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Cordy, to the subsidiary motion of the Honourable Senator Ringuette, to the subamendment of the Honourable Senator Cowan, to the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, to the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the third reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

The question was put on the motion in amendment of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the subsidiary motion be not now adopted but that it be amended by replacing the word “second” with the word “third”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hervieux-Payette	Kenny	Munson
Campbell	Dawson	Hubley	Merchant	Ringuette—18
Chaput	Day	Jaffer	Mitchell	
Cools	Eggleton	Joyal	Moore	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Ngo	Runciman
Ataullahjan	Eaton	Maltais	Oh	Seidman
Batters	Enverga	Manning	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Marshall	Plett	Tannas
Black	Gerstein	Martin	Poirier	Tkachuk
Carignan	Greene	Mockler	Raine	Wallace
Dagenais	Lang	Neufeld	Rivard	White—35

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

(Accordingly, at 5:35 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 9 a.m.)

VOTE REPORTÉ

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10 du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Cordy, à la motion subsidiaire de l'honorable sénatrice Ringuette, au sous-amendement de l'honorable sénateur Cowan, à la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, à la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la motion subsidiaire ne soit pas adoptée maintenant mais qu'elle soit modifiée en remplaçant le mot « deuxième » par le mot « troisième ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

(En conséquence, à 17 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources**

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Beyak (*June 23, 2015*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of
Parliament**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Seidman (*June 23, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Maltais (*June 23, 2015*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des
ressources naturelles**

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 23 juin 2015*).

**Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du
Parlement**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 23 juin 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 23 juin 2015*).

